|  |  |
| --- | --- |
| Оригинал | Перевод |
| 注意事项 | Меры предосторожности |
| 请在使用前仔细阅读《产品说明书》，以保证在使用产品时获得最佳体验效果。 | Пожалуйста, перед использованием продукта прочитайте "Спецификацию продукта" для того, чтобы обеспечить наилучший эффект при его применении. |
| 当水撒落在木地板上时，请及时擦干即可。 | При проливании воды на деревянный пол, просьба сразу же вытереть его насухо. |
| （地暖在安装中已经做好了防水处理，并且产品本体也具有防水功能，日常情况下被水淋湿不会产生安全问题。 | (При монтаже подогрева пола создается гидроизоляция, к тому же сам продукт обладает водостойкостью, что не создаст проблем с безопасностью при отсыревании в обычной бытовой ситуации. |
| 但当木地板在大量浸水，水淹的情况下，为了确保您的安全，请与本公司联系，可为您提供安全检查的服务。 | Однако в случае попадания большого количества воды на деревянный пол, промокания, в целях обеспечения Вашей безопасности, пожалуйста свяжитесь с нашей компанией, мы предоставим Вам Услуги по проверке безопасности). |
| 重型家具可能会因受热产生影响，请尽可能避开地暖铺设位置。 | Крупногабаритная мебель может быть подвержена тепловому воздействию, пожалуйста, по возможности избегайте укладки подогрева пола в местах ее расположения. |
| 技术人员在产品铺设时，与墙面一定距离以内不进行铺设，方便家具摆放。 | При монтаже продукции техническим персоналом, укладка производится на определенном расстоянии от стены, удобно расставляется мебель. |
| 同时，盖沃地暖不造成室内干燥与地面覆盖热，可最大程度上保护您的家具。 | В то же время, подогрев пола Гайво не осушает воздух внутри комнаты и не делает пол горячим, что помогает в полной мере защитить Вашу мебель. |
| （实木家具因湿度、温度的变化可能会产生变形，这是任何采暖方式都可能带来的问题。 | (Влажность и изменения температуры могут вызвать деформации мебели из натурального дерева, любая модель отопления может привести к проблемам. |
| 盖沃地暖与其他采暖方式相比，地表传导的温度不会过高，主要通过远红外辐射取暖使室内温度均匀舒适，能够最大程度上降低暖气对家具的不良影响。 | Электроподогрев пола Гайво по сравнению с другими моделями отопления, передает поверхности земли не слишком высокую температуру, за счет длинноволнового инфракрасного излучения достигается равномерный и приятный обогрев комнаты, что понижает вредное воздействие теплого воздуха на мебель). |
| 绿色 健康 智能自控温 | Экологичность Надежность Автоматический температурный контроль |
| 远红外电地暖 | Подогрев пола с помощью длинноволнового инфракрасного спектра  |
| 企业简介 | Профиль компании |
| 西安盖沃热能科技有限公司位于国家级西安经济技术开发区草滩生态园。 | Общество с ограниченной ответственностью Сиань Гай Во Жэнэн Кецзи располагается в имеющей государственное значение Сианьской зоне технико-экономического развития, в экологическом парке Цаотань. |
| 公司与浙江大学高分子复合材料研究所通过产、学、研结合的方式，研发制造的PTC高分子低温辐射电热膜、电暖绳（暖神）、电热画、电热屏风等系列产品是一种环保节能、安全智能的新型采暖产品。 | Компания совместно с Исследовательским институтом полимерных композитных материалов Чжэцзянского университета посредством производства, изучения, исследования создали композитную модель, и используя научные разработки производят  полимерную электронагревающую пленку с низкой температурой излучения PTC, электронагревающий шнур (Нуань шэнь), план электрообогрева, электронагревательный экран и другие серийные изделия, представляющие собой экологически безопасные, энергосберегающие, безопасные, умные продукты отопления нового типа. |
| 电热膜产品的核心发热体具有理想的自限温功能，产品的工艺配方及其导电纤维丝的制备均为国内首创，具有国际领先水平。 | Основной нагреватель электронагревающей пленки обладает хорошо реализованной функцией автоматического ограничения температуры, технология изготовления продукта, а также производство электропроводящего волокна впервые реализованы в Китае и обладают международным передовым уровнем. |
| 产品自上市以来，受到业界的高度关注，在近二十万平方米建筑项目的实际应用中赢得了用户的一致好评，公司现拥有国家发明专利五项，实用新型专利六项。 | С момента своего появления на рынке, продукция привлекла большое внимание и получила положительную оценку пользователей при строительстве около 200 тысяч квадратных метров помещений. В настоящее время компания имеет 5 государственных патентов на изобретения и 6 патентов на полезную модель. |
| 企业致力于将盖沃地暖打造成中国最受消费者信赖的电采暖品牌；我们将“产业质量是基石，创新服务是桥梁，用户体验的好坏是衡量企业价值的唯一标准”作为经营理念，通过为消费者提供业界最优良的产品与服务，使用户获得最好的产品体验。 | Компания направляет свои ресурсы на то, чтобы производящийся электрический подогрев пола Гайво стал брендом электроотопления, на который могут положиться потребители; мы, используя в качестве маркетинговой концепции "основа-качество производства, инновации - в качестве связующего звена, единственный стандарт измерения ценности компании-личный опыт потребителя", предоставляя клиентам лучшие продукты и услуги в отрасли, позволяем им получить наилучшие впечатления от применения продукта. |
| 产品特点 | Особенности продукта |
| 智能 | Интеллектуальная система |
| 盖沃电采暖智能化是通过智能温控器实现的，当室温高于设定温度，则切断电源；当温度低于设定温度则会重新启动电源。 | Интеллектуализация электроотопления Гайво представляет собой использование умного терморегулятора: когда температура в помещении превышает установленную, происходит отключение электропитания; в случае, когда температура в помещении опускается ниже установленной, происходит перезагрузка источника питания. |
| 按照使用者的要求实现精准采暖。 | Достижение точности отопления в сооветствии с потребностью пользователя. |
| 节能 | Энергосберегающий |
| 通过产品智能化的温度调节，减少了耗电量，体现了产品的节能优势。 | Посредством интеллектуальной регулировки температуры уменьшается энергопотребление, что является отражением энергосберегающего преимущества продукции. |
| 此外，通过使用温控器，根据用户的生活规律，分阶段设定采暖温度还能进一步降低电费支出。 | В дополнение к этому, с помощью терморегулятора, исходя из повседневного ритма жизни пользователя, температура нагрева устанавливается поэтапно, что приводит к дальнейшему снижению расходов на электричество. |
| 环保 | Экологически безопасный |
| 盖沃电采暖在保证供热的同时，不会对室内环境产生任何破坏，不会引起空气对流所造成的飞尘，从而使室内空气更加清洁。 | Электроотопление Гайво наряду с обеспечением теплоснабжения, не создает какого-либо разрушительного действия для внутреннего пространства комнаты, не вызывает пыли при воздушной конвекции, тем самым делая воздух в помещении еще более чистым. |
| 健康 | Надежный |
| 低温辐射供暖是最佳供暖方式，室温由下而上逐渐递减，满足传统中医所提倡的“温足而凉顶”的取暖理念，热量以远红外辐射向室内传递，产生8-15微米的远红外线，对人体具有保健理疗作用。 | Низкотемпературный нагрев излучением является оптимальной моделью отопления, происходит постепенное снижение комнатной температуры снизу вверх, что соответствует положению традиционной китайской медицины "ноги в тепле, а голова в холоде", тепло передается при помощи длинноволнового инфракрасного излучения, инфракрасными лучами с длиной волны 8-15мкм, что оказывает физиотерапевтическое воздействие на человека. |
| 舒适 | Удобный |
| 地板下供暖系统的发热面积大，热量均匀分布于地板表面，并以辐射形式向室内空间加热至令人感觉舒适的温度，无噪音，更无废气排放。 | Большая площадь нагревательной поверхности подпольной отопительной системы, равномерное распределение тепла по внешней поверхности пола, и излучение, направленное на нагрев пространства комнаты создает комфортную для человека температуру, бесшумная система без выделения продуктов сгорания. |
| 安全 | Безопасный |
| 盖沃电采暖中每根PTC导电纤维均具有自限温功能，不会因发生局部过热而引起火灾等安全隐患，更不会产生有害人体的电磁辐射。 | Каждое электропроводящее волокно PTCэлектроотопления Гайво имеет функцию автоматического ограничения температуры, что делает невозможным возникновения пожара и других угроз вследствие локального перегрева, и не производит вредного для человека электромагнитного излучения. |
| 耐用 | Прочный |
| 经国家有关机构检测，盖沃电采暖产品可工作五万小时以上。 | Электроотопительная продукция Гайво, прошедшая тестирование соответствующими государственными органами, может функционировать более 50000 часов. |
| 电热膜使用寿命50年，暖绳使用寿命70年，几乎与建筑寿命相当。 | Срок службы электронагревающей пленки составляет 50лет, нагревающего шнура 70лет, что приблизительно соответствует сроку эксплуатации здания. |
| 经济 | Экономичный |
| 盖沃电采暖电热转化率为99%，运行费用通常比对流供暖系统低20—40%，更为经济实惠。 | Коэффициент преобразования электрического нагрева электроотопления Гайво составляет 99%, эксплуатационные расходы по сравнению с обычной отопительной системой ниже на 20-40%, что еще является еще более выгодным. |
| 自由设计 | Свободный выбор конструкции |
| （从狭小到广阔的空间，丰富的尺寸变化） | (от узкого до широкого пространства, большие возможности изменения размера) |
| 盖沃电地暖的尺寸的尺寸为（宽500mm X 自由长）。 | Размеры продукции для подогрева пола Гайво (ширина 500 мм х свободная длина). |
| 可以根据安装场所自由设计。 | Возможность выбора конструкции согласно месту установки. |
| 新建住宅不用说，地暖改造也不会在地面产生高低落差，可轻松顺畅的安装。 | Излишне говорить о том, что в новых квартирах подогрев пола не создаст перепадов высот поверхности, и имеет возможность легкого и удобного монтажа. |
| 技术参数 | Технические параметры |
| 内容 | Характеристика |
| 数值 | Числовое значение |
| 电热转化效率 | Эффективность электротермического преобразования  |
| 99.99% | 99.99% |
| 远红外波长 | Длина волны дальней области инфракрасного спектра |
| 5-15μm | 5-15 мкм |
| 法相辐射率 | Коэффициент излучения |
| 89% | 89% |
| 电热辐射转换效率 | Эффективность преобразования электротермического излучения |
| 76% | 76% |
| 常态工作电气强度 | Нормальная рабочая электрическая прочность |
| 3750V | 3750В |
| 潮湿环境电气强度 | Электрическая прочность влажной среды |
| 3750V | 3750В |
| 常态工作泄露电流 | Нормальный рабочий ток утечки |
| <0.01mA | < 0,01 мА |
| 工作寿命 | Срок службы |
| >50000小时 | > 50 000 часов |
| 产品规格 | Спецификация продукта |
| 性能参数 | Рабочие параметры |
| 额定电压（V） | Номинальное напряжение（В） |
| 功率密度（W/m²） | Удельная мощность（Вт/м²） |
| 幅宽（mm） | Ширина（мм） |
| 最大长度（m） | Максимальная длина（м） |
| 厚度（mm） | Толщина（мм） |
| 产品类别 | Класс продукции |
| 通用产品 | Универсальные продукты |
| 220 | 220 |
| 150-250 | 150-250 |
| 500-800 | 500-800 |
| 8 | 8 |
| 0.4-0.8 | 0.4-0.8 |
| 定制产品 | Продукция на заказ |
| 5 | 5 |
| 30-60 | 30-60 |
| 50-100 | 50-100 |
| 8 | 8 |
| 0.2-0.4 | 0.2-0.4 |
| 36 | 36 |
| 50-250 | 50-250 |
| 500-800 | 500-800 |
| 8 | 8 |
| 0.4-0.8 | 0.4-0.8 |
| 110 | 110 |
| 50-250 | 50-250 |
| 500-800 | 500-800 |
| 8 | 8 |
| 0.4-0.8 | 0.4-0.8 |
| 220 | 220 |
| 50-250 | 50-250 |
| 500-800 | 500-800 |
| 8 | 8 |
| 0.4-0.8 | 0.4-0.8 |
| 注：1.除了表中所列规格，我公司还可以根据客户提供的特定电压、温度、功率密度等要求特别定制； | Примечание: 1. в дополнение к списку приведенных в таблице спецификаций, наша компания также может предоставить клиентам под заказ особые установленные параметры напряжения, температуры, удельной мощности и другие требования; |
| 2、单片膜长度上限取决于功率密度，功率密度越小，长度可以相应加长。 | 2. |
| 什么是PTC效应？ | Что такое эффект PTC? |
| PTC效应在通电初始的低温状态时，导电粒子连结，电流很容易通过，温度快速上升。 | PTCэффект при начальном включении в низкотемпературном состоянии, происходит сцепление проводящих частиц，электрический ток легко проходит по цепи, и температура быстро поднимается. |
| 随着温度逐渐升高，绝缘粒子膨胀使导电粒子的连结逐渐断开，电流变得难以通过，经过一段时间的保温后温度开始缓慢下降。 | По мере увеличения температуры, изолированные частицы расширяются, что приводит к постепенному разъединению сцепления, и электрическому току становится труднее пройти, и по истечении определенного времени сохранения тепла температура начинает медленно опускаться. |
| 随着温度下降，膨胀的绝缘粒子逐渐收缩，导电粒子重新连结，温度再次上升。 | Вслед за падением температуры, расширенные частицы постепенно сужаются, проводящие частицы постепенно сцепляются, и температура снова начинает подниматься. |
| 以上过程循环往复，因此不会造成温度过热。 | Вышеуказанный процесс циклически повторяется, поэтому не происходит перегрева. |
| 暖神 暖绳 暖绳 绿色环保节能 | Нуань шэнь Экологический чистый энергосберегающий нагревательный шнур  |
| 盖沃·暖神 | Гайво· Нуань шэнь |
| 线径规格：6mm（24k） | Тип провода：6мм（24k） |
| 使用最高温度：350℃ | Максимальная температура применения：350℃ |
| 工作电压范围：12V-300V | Диапазон рабочего напряжения：12В-300В |
| 电阻：17/33/66/132/欧/米 | Сопротивление：17/33/66/132/Ом/м |
| 碳丝规格：24k/12k/6k/3k | Тип углеродной нити：24k/12k/6k/3k |
| 绝缘电阻：>1000兆欧 | Сопротивление изоляции：>1000мОм |
| 耐压：3750V（50Hz）1min，无闪烁击穿 | Выдерживаемое напряжение：3750В（50Гц）1 мин，без мерцания |
| 外面材质：加强型钢网，超高温硫化硅胶，耐老化防水硅胶层 | Внешний материал: металлическая сетка усиленного типа, силикагель высокотемпературной вулканизации, стойкая к старению водостойкая силикагелевая подложка |
| 发热材料：碳纤维长丝 | Излучающий тепло материал: углеродное волокно |
| 什么是碳纤维 | Что такое углеродное волокно? |
| 碳纤维是一种非金属半导体材料，与传统的金属电缆有本质上不同，它以远红外的方式向外辐射热量，其电热转化率可达到98%以上。 | Углеродное волокно является разновидностью неметаллического полупроводникового материала, существенно отличаясь от традиционного металлического кабеля, оно излучает тепло с помощью длинноволнового инфракрасного спектра, и его электронагревательный коэффициент трансформации может достигать более 98%. |
| 适用于各种加热场合的需求。 | Подходит для всех видов и условий нагрева. |
| 8-15um远红外低温辐射对人体有益。 | 8-15 мкмполезное низкотемпературное излучение длинноволнового инфракрасного спектра |
| 发热体抗氧化性好，不易老化，经久耐用。 | Высокая стойкость нагревателя к окислению, стойкость к старению, долговечность в использовании |
| 电阻值稳定，发热均匀，发热温度，发热量可随电线长度，电压进行调节控制。 | Стабилизация значения электросопротивления, равномерное излучение тепла, теплопроизводительность может регулироваться и контролироваться длиной электропровода и значением напряжения. |
| 本公司的暖绳产品更适用大型建筑项目采暖使用，暖绳类所有产品都采用提纯碳纤维作为发热材料，让客户真正体验健康环保安全的产品，让采暖给您带来阳光般的感觉。 | Нагревательный шнур от нашей компании в ещё степени подходит для отопления больших зданий, во всех типах нагревательных шнуров в качестве теплоизлучателя применяется очищенное углеродное волокно, что позволяет клиенту использовать надежный и экологически безопасный продукт, и принесет такое же ощущение, как от солнечного света. |
| 盖沃地暖的妙用 | Чудесный эффект подогрева пола Гайво |
| 夏天可以使用的减肥地暖 | Летом можно использовать подогрев пола для снижения веса |
| 比起桑拿要经济实惠（操作简单） | Более выгодный и практичный, чем сауна (простота в эксплуатации) |
| 盖沃地暖不只可以作为冬天的取暖器具，也可在运动时使用。 | Подогрев пола Гайво можно использовать не только в качестве обогревателя в зимнее время, но и при занятиях спортом. |
| 因此，任何季节都能派上用场。 | Таким образом, подогрев оказывается полезным в любом сезоне года. |
| 在运动的时候，远红外线会提高发汗效果哦。 | При занятиях спортом, длинноволновое инфракрасное излучение улучшает эффект потоотделения. |
| 使用电地暖有氧瘦身 | Использование электроподогрева пола для аэробного похудения |
| 促进发汗和脂肪燃烧 | Способствует потоотделению и сжиганию жира |
| 使用温控开关的ON/OFF就可以轻松控制运动例。 | Использование включателя/выключателя ON/OFF контроля температуры помогает легко контролировать среду при занятиях спортом. |
| 有氧健身·瑜伽·拳击 | Аэробика·Йога·Бокс |
| 地暖产生的远红外线直接作用于人体细胞，从身体内部开始加温。 | Длинноволновое инфракрасное излучение, создаваемые подогревом пола, оказывает прямое воздействие на соматические клетки организма, начиная прогрев тела с внутренних органов. |
| 通过这样的物理机能，将体内储存的老化废物排出体外。 | Посредством такой естественной функции происходит выброс накопленных в организме отходов. |
| 远红外光波的温感刺激使得不运动也会让人体发汗，所以这也是推荐给不喜欢运动的朋友们的减肥良方！ | Стимулирующее воздействие инфракрасного излучения на организм и не при физической активности способствует потоотделению, поэтому рекомендуется для друзей, не любящих заниматься спортом и желающих похудеть! |
| 当然，如果加上适当运动，会有更好的效果。 | Конечно, если добавить к этому надлежащие тренировки, то результаты будут лучше. |
| 对预防生活习惯病有良好的效果！ | Отличная эффективность в предотвращении заболеваний, связанных с образом жизни и привычками! |
| 有氧运动能有效预防生活习惯病。 | Аэробика может эффективно предотвращать заболеваний, связанных с образом жизни и привычками. |
| 研究证明，通过有氧运动可以减少身体的脂肪，特别是有助于内脏脂肪的减少。 | Исследования показали, что с помощью аэробных упражнений возможно уменьшить жировые отложения, особенно висцеральный жир. |
| 内脏脂肪是一种容易堆积的脂肪，另一方面也是容易被消耗掉的脂肪，通过持续的运动可以有效的预防生活习惯病。 | Висцеральный жир- легко накапливающийся вид жира, с другой стороны, легко расходуемый, посредством непрерывных упражнений возможно эффективное предотвращение заболеваний, связанных с образом жизни и привычками. |
| 温馨提示 | Полезные советы |
| 请绝对避免突然的剧烈运动。 | Пожалуйста, избегайте неожиданных сильных физических нагрузок. |
| 勤补水，身体不适的时候，请终止运动。 | Пополняйте запас воды в организме. При недомогании, пожалуйста, прекратите занятие спортом. |
| 饭后1-2小时以内避免剧烈运动。 | Избегайте напряженных физических упражнений в течение 1-2 часов после еды. |
| 皮肤脆弱的人或小孩、老年人请穿着不外露肌肤的服装或在运动前铺设地毯等，再确认健康状态下进行运动。 | Людям с уязвимой кожей или детям, пожилым людям, просьба надевать одежду, скрывающую кожный покров, либо перед началом упражнений стелить коврик, убедившись, что состояние здоровья позволяет проводить занятия спортом. |
| 因不当使用所发生的事故，本公司不承担相应法律责任。 | Компания не несет ответственности за несчастные случаи, возникшие в результате неправильного использования. |
| 产品问与答 | Вопросы и ответы по продукции |
| 问：通电后多久地面能够变暖？ | Вопрос: Сколько времени необходимо для нагрева пола после запуска питания? |
| 答：这会受建筑物的材质、性能、室外气温影响，一般情况下开通10分钟左右地板会有温感，30分钟后充分变暖。 | Ответ: Это зависит от материалов здания, его свойств, температуры наружного воздуха, в нормальных условиях достаточно 10 минут для появления ощущения тепла, за 30 минут после этого происходит полное нагревание. |
| 问：地板表面温度可达到多少度？ | Вопрос: До скольки градусов может нагреться поверхность пола? |
| 答：这也会受到建筑物的材质、性能、室外气温影响，一般木地板在30℃，体感的舒适温度因个人差异会有所不同，大约室温在25℃左右。 | Ответ: Это зависит от материалов здания, его свойств, температуры наружного воздуха, в нормальных условиях температура деревянного пола составляет 30℃, и может отличаться из-за различного восприятия отдельными людьми, комнатная температура составляет приблизительно 25℃. |
| 问：听说安装电地暖后房间的温度不会太热，但可以感到很舒适，是这样吗？ | Вопрос: Говорят, что в комнате после установки электроподогрева пола, температура не становится слишком высокой, и чувствуешь себя очень комфортно, это действительно так? |
| 答：是的，体感温度是从以下公式得出的。 | Ответ: Да, температура вычисляется по следующей формуле: |
| （室温+地面温度）÷2 | （комнатная температура+температура пола）÷2 |
| 例1：不是地暖（室温20℃+地面温度10℃）÷2=体感温度15℃ | Пример1：без подогрева пола（комнатная температура20℃+температура поверхности пола10℃）÷2=ощущаемая температура15℃ |
| 例2：是地暖（室温16℃+地面温度24℃）÷2=体感温度20℃ | Пример2: С подогревом пола（комнатная температура16℃+температура поверхности пола24℃）÷2=ощущаемая температура20℃ |
| 以上可以看出地暖与非地暖在体感温度上的差异。 | Выше можно увидеть разницу в ощущаемой температуре при отсутствии подогрева пола и при подогреве. |
| 问：地板表面温度可以调节吗？ | Вопрос: можно ли регулировать температуру поверхности пола? |
| 答：使用盖沃温控器可分为8个时段调温，而且一天中还可以设定两次定时开关。 | Ответ: Используя термоконтроллер Гайво можно установить 8 временных интервалов с определенной температурой, также можно устанавливать таймер выключения нагрева- выключение может происходит до 2х раз в день. |
| 问：盖沃地暖可以作为主要的采暖设施吗？ | Вопрос: Может ли подогрев пола Гайво служить в качестве основного средства отопления? |
| 答：这会受建筑物的隔热条件或封闭性，还有室外气温等条件的影响。 | Ответ: это будет зависеть от термоизоляции или герметизации зданий, а также от температуры наружного воздуха и других условий. |
| 一般来说，铺设面积只要达到房屋面积的60%以上，即可作为主要的采暖设施。 | Как правило, при достижении площади укладки обогревательной системы более чем 60% от площади всего жилья, такое отопление может быть использовано в качестве основного для объекта. |
| 问：盖沃地暖与发热电缆地暖有什么区别？ | Вопрос: В чем разница между подогревом пола Гайво и нагревательным электрическим кабелем? |
| 答：发热电缆地暖是通过介质进行传导热量，而盖沃地暖是由（传导热）加上通过远红外线对皮肤的温点进行刺激，从而直接将热能传递给身体的（辐射热）构成，相对更节能，更舒适，更健康。 | Ответ: Нагревательный электрический кабель передает тепло через диэлектрик, тогда как Гайво (проводит тепло) через нагрев длинноволновыми инфракрасными лучами стимулирует кожный покров, тем самым непосредственно передавая тепловую энергию (излучаемое тепло) структуре тела человека; сравнительно высокое энергосбережение, больший комфорт и надежность. |
| 问：沙发、床、大衣柜放在地面也没有问题吗？ | Вопрос: Диван, кровать, большой шкаф, стоящие на полу, также не вызывают проблем? |
| 答：由于具有自身过热抑制机能（PTC），即使是被全面覆盖的地面也不会发生异常升温。 | Ответ: С помощью своей функции торможения перегрева (PTC), даже при полностью покрытой поверхности пола не будет происходить аномального нагревания. |
| 如果想让沙发或床体放置的面积更好的为室内加热，推荐使用带有腿的沙发或床。 | Если вы хотите разместить диван или кровать так, чтобы осуществлялось лучшее внутреннее отопление, рекомендуется использовать диван или кровать с ножками. |
| 问：我很担心耗电量，和其他取暖方式比较，用盖沃地暖经济实惠吗？ | Вопрос: Меня волнует вопрос о потребляемой мощности, если сравнивать подогрев пола Гайво с другими средствами отопления, является ли он более экономичным? |
| 答：以西安地区为例：实测每建筑平方米每天耗电0.3度，按100平的房间计算，每天使用30度电，约合人民币15元，一个月为450元，一个采暖季4个月，和人民币1800元，如果更加合理设置温度段，用电量还可降低15%以上。 | Ответ: Возьмем район Сианя в качестве примера: при замере фактический ежедневный расход электроэнергии на каждый квадратный метр составил 0.3 кВт⋅ч，соответственно помещение в100квадратных метров, ежедневно потребляло 30 кВт⋅ч，что составляет около 15 юаней, 450 юаней в месяц, при отопительном сезлне в 4 месяца，сумма составляет 1800 юаней，при еще более рациональной настройке диапазонов температуры，объем энергопотребления может быть снижен более, чем на 15%. |
| 问：地面铺设什么材料比较好？ | Вопрос: Какой материал лучше всего использовать для поверхности пола? |
| 答：您可以使用木地板。 | Ответ: Вы можете использовать деревянный пол. |
| 地板砖、地板革等等，可以对应多种地板材料，请选择各类可以对应地热取暖的地板，如果您对此不了解，可来电或留言咨询，我们将热忱的为您服务。 | В отношении напольной плитки, линолеума и др. напольных материалов, пожалуйста выбирайте материалы, которые могут нагреваться. В случае, если у Вас возникают вопросы при выборе, Вы можете позвонить нам или отправить сообщение для получения консультации, мы будем рады оказать Вам помощь. |
| 问：水或果汁等液体洒落到电热膜上有关系吗？ | Вопрос: Как влияют на электрическую пленку вода, сок или другие пролитые жидкости? |
| 答：无需担心，只需擦干就好了，如果木地板上下遭受了水淹，请联络工程安装单位进行安全检查。 | Ответ: Не нужно беспокоиться, необходимо просто насухо вытереть пол, если деревянный пол затоплен, просьба связаться с инженерно-монтажной организацией для проведения работ по проверке безопасности. |
| 问：直接睡到地板上面行吗？ | Вопрос: Можно ли спать прямо на полу? |
| 答：一般是可以的，但婴幼儿或老年人、残疾人、皮肤脆弱者等，可能会有低温烫伤的风险。 | Ответ: В целом можно, но новорожденные, малолетние дети или пожилые люди, инвалиды, люди с хрупкой кожей и др., могут иметь риск низкотемпературного ожога. |
| 低温烫伤是由与身体接触的地面温度和接触时间决定的，一般来说，低温烫伤的起始温度为42℃。 | Низкотемпературный ожог определяется температурой поверхности и временем физического контакта с поверхностью，обычно，начальная температура низкотемпературного ожога составляет42℃。 |
| 本公司的地暖本身具有的温度过热抑制机能（PTC），再加上对温控器的设定，难以引起低温烫伤。 | Подогрев пола нашей компании имеет функцию перегрева торможения (PTC), к тому же, при настройке терморегулятора, очень сложно вызвать низкотемпературный ожог. |
| 问：会产生有害的电磁波吗？ | Вопрос: Производит ли продукция вредное электромагнитное излучение? |
| 答：用一句话说，世界上没有不产生电磁波的电器，只是多少的问题。 | Ответ: Одним словом, в мире не существует не создающих электромагнитное излучение электроприборов, вопрос только в количестве такого излучения. |
| 盖沃地暖仅产生极其微量的电磁波，通过权威机构检测，所产生的电磁辐射大约是手机或电热毯所产生的1/10,您可安心使用。 | Подогрев пола Гайво производит крайне малое количество электромагнитного излучения, по результатам контроля проверяющих государственных органов установлено, что создаваемое электромагнитное излучение составляет около 1/10 такового от мобильного телефона или электроодеяла, Вы можете спокойно его использовать. |
| 问：建筑物翻新、改造时能够使用盖沃电地暖吗？ | Вопрос: При ремонте и реконструкции зданий, возможно ли использование подогрева пола Гайво? |
| 答：地暖改造是我们擅长的领域之一。 | Ответ: Ремонтные работы с подогревом пола- это одна из областей, в которой мы специализируемся. |
| 因为盖沃电地暖材料厚度为1.3毫米，可以很容易的在房屋中进行安装。 | Поскольку толщина материала подогрева пола Гайво составляет 1,3мм, его можно легко установить в здании. |
| 总之，因为安装比较简单，所产生的工程费和材料费相比其他地暖较少，大大地减少了您不必要的支出。 | Подводя итог, можно сделать вывод о том, что вследствие сравнительно простого монтажа, меньших инженерных затрат и стоимости материала по сравнению с другими видами подогрева пола, установка данного подогрева значительно сократит Ваши расходы. |
| 问：我们家是去年的新房子，当时要是用电地暖就好了！怎么办？ | Вопрос: При заселении в новое жилье в прошлом году, если бы мы сразу начали использовать электрический подогрев пола, было бы гораздо лучше. Как поступить? |
| 答：新建住宅或者商品房，住进去后到了冬天会抱怨腿脚冰冷的人实际上多得让人意外。 | Ответ: После заселения в новостройку или вторичное жилье, в зимнее время жалующиеся на холод в ногах люди действительно могут столкнуться с неожиданностью. |
| 解决这个问题并不难，盖沃可以为您做取暖改造安装，如果您想详细了解这方面的信息，可来电或留言咨询，我们将热忱的为您服务。 | Решить эту проблему нетрудно, Гайво может сделать для вас модифицированную отопительную установку, если вы хотите узнать больше информации, Вы можете позвонить нам или отправить сообщение для получения консультации, мы будем рады оказать Вам помощь. |